

All

Amen.

Reader #1

And now, together with all the saints, let us say, "Maranatha. Come quickly Lord."

All

Maranatha. Come quickly Lord.

Reader #2

Lord Jesus, come quickly, and deliver us from the life of this world into the life of your heavenly JERUSALEM. For her we say together with Your people Israel, "Next year in JERUSALEM!"

All

Next year in JERUSALEM!

Narrator

Leads the song, L'SHANA HABA'AH B'YERUSHALAIM

L'shana ha-ba'ah b'Yerushalaim (4x)

Translation:

Next year in Jerusalem!

TO THE ENDS OF THE EARTH Ministries

—presents—

A CHRISTIAN CELEBRATION OF THE PASSOVER MEAL

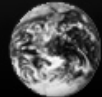


הגדה של פסח
(Haggadah Shel Pesach)

An adaptation of the traditional Passover Meal by Jeffrey J. Harrison
Copyright © 2000 by To The Ends Of The Earth Ministries, Inc.
www.totheends.com

FROM ISRAEL...

To The Ends Of The Earth



Incredible discoveries in Israel and the Middle East are bringing the world of the Bible to life. Join us in bringing this exciting information to the Ends of the Earth!

TO THE ENDS OF THE EARTH MINISTRIES

- Landmarks of Faith Seminars on Jesus of Nazareth, the Jewish Roots of Christianity, and The Book of Revelation
- Christian missionary outreach to the Philippines and Asia to train pastors and church leaders with information from Israel
- Tours of Israel and the Middle East
- Audio Tapes and Study Materials

E-mail: Jeff@totheends.com U.S. Phone: 605-779-5741
Philippines Phone: 049-541-0771

Check out our web site at www.totheends.com !

A CHRISTIAN CELEBRATION OF THE PASSOVER MEAL

הגדה של פסח

(Haggadah Shel Pesach)

The Passover Meal has been celebrated by the Jewish people ever since God commanded it through Moses 3,446 years ago. Jesus of Nazareth celebrated it every year of his life on earth, as did early Jewish and Gentile Christians under the name, “The Feast of the Savior’s Passover.” During his last Passover Meal, which he ate with his disciples, Jesus explained the meaning of the meal in a new way. This is the origin of what is now called Communion or the Lord’s Supper.

The following is an adaptation of the traditional Jewish Passover Meal, including some of the events that occurred during Jesus’ last Passover. Christian commentary is supplied by Reader #1 and Reader #2.

Reading parts for the Passover Meal: Reader #1, Mother, Reader #2, Father, and Youngest. Reading parts for the Lord’s Supper sections: Narrator, Jesus, Peter, and John. Non-reading part: Judas.

INTRODUCTION

Narrator

The Lord spoke to Moses, saying, “These are the times chosen by the LORD, holy gatherings which you will announce at the times chosen for them. In the first month, on the fourteenth day of the month, at twilight, is the LORD’s PASSOVER.” (Leviticus 23:4,5)

“Now on the first day of Unleavened Bread the disciples came to Jesus, saying, ‘Where do You want us to prepare for You to eat the PASSOVER?’ And He said, ‘Go into the city to a certain man...’ And the disciples did as Jesus had directed them; and they prepared the PASSOVER.” (Matthew 26:17-19)

LIGHTING THE CANDLES

נר של יום טוב

(Ner Shel Yom Tov)

Reader #1

At the beginning of every Sabbath or Holy Day, in each Jewish family, two Sabbath candles are lit to mark the beginning of the Day of Rest, at twilight.

Translation:

Elijah the prophet, the Tishbite, the Gileadite
In our own lifetime may he come quickly
With the Messiah Son of David, the Messiah Son of David.

SONGS OF PRAISE

הלל

(Hallel)

Narrator

Leads the song BARUCH HABA B’SHEM ADONAI (Psalm 118:26)

Baruch haba b’shem Adonai, Aleluya (2x)
Baruch haba b’shem Adonai (2x)

Translation:

Blessed is He who comes in the name of the Lord. Hallelujah.

Other appropriate songs may also be sung at this time.

Father

Lifts up his cup. Baruch Attah Adonai Eloheinu, Melech Ha’Olam.
Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine.

All drink the fourth cup, the CUP OF HOPE.

THE FINAL BLESSING

נרצה

(Nirtza)

Father

It is good to praise You, Lord our God. It is a pleasure to sing praises to Your name. The breath of all that live will praise Your name. And the spirit of all flesh will continually glorify and exalt You, our King! For from everlasting to everlasting You are God, and beside You we have no King, or Redeemer, or Savior.

Reader #2

God, we ask you to accept these our praises tonight, and this our celebration of Your Passover. May the truths we remember tonight live in our hearts as eternal flames and inspire us to surrender our lives wholeheartedly to you. And may they remind us to pray for your holy people, the Jews, that they might know their Messiah, Jesus, has already come. Lord, we pray for the peace of JERUSALEM. And we ask you to bring us safely through this next year, that we might celebrate your Passover again. This we ask in Jesus name.

Narrator

Let us pray. Father in heaven, may we apply the blood of Jesus to our lives, so that we may participate in the New Covenant and join Jesus in the kingdom of his Father.

All

Amen. *All drink the third cup, the CUP OF REDEMPTION.*

Reader #2

The CUP OF REDEMPTION is a symbol of the blood of Jesus. The Bible teaches that “the life...is in the blood.” (*Leviticus 17:11*) When we drink the blood of the New Covenant, we drink the life of Jesus, who is our life, now and forever.

ELIJAH’S CUP

אליהו הנביא

(*Eliyahu Ha-Navi*)

Father

To the children: Go to the door and see if ELIJAH is there. *The children go to the door, open it, look out, and then return.* Is he there?

They answer.

Reader #1

The Bible says that ELIJAH will come to announce the arrival of the Messiah. This was fulfilled by John the Baptist when he said of Jesus, “Behold, the Lamb of God who takes away the sin of the world!” (*John 1:29*) But our time of waiting is not over. Although the Messiah has already come once, he will come again to destroy his enemies and remain with us forever.

All pour (but don’t drink) the fourth cup, the CUP OF HOPE, with an extra glass for Elijah set in the middle of the table.

Narrator

Leads the song, ELIYAHU HA NAVI

Eliyahu ha-navi, Eliyahu ha-Tishbi.

Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu ha-Giladi

Bimhera v’yamenu, yavo elenu

Im Mashiach ben David, im Mashiach ben David.

Mother

Places a cloth over her head and lights the candles. Then lifts her hands to the Lord. Baruch attah Adonai Eloheinu, Melech Ha’Olam. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who has made us holy by your commandments and commanded us to light the lights of the Passover.

THE LORD’S SUPPER

(*Luke 22:14-16*)

Jesus and the disciples enter and recline at the table.

Narrator

And when the hour had come, He reclined at the table, and the apostles with Him. And He said to them,

Jesus

I have earnestly desired to eat this Passover with you before I suffer; for I say to you, I will never again eat it until it is fulfilled in the kingdom of God.

THE BLESSING OF THE DAY

קדש

(*Kaddesh*)

Reader #2

The meal begins with the pouring of the first cup, the CUP OF HOLINESS. The fruit of the vine is a symbol of joy. The blessing celebrates God’s setting apart of those He has chosen for salvation.

All pour (but do not drink) the first cup.

Father

Lifts us his cup. Baruch attah Adonai Eloheinu, Melech Ha’Olam. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine.

All

Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who chose us from among all the peoples of the world, and made us HOLY by Your commandments. You have given us, as an inheritance, the HOLY days for rejoicing, the festival seasons for gladness, and this day of the Feast of Passover, the season of our freedom, to be a HOLY gathering—a time to

remember our departure from Egypt. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who has kept us alive, sustained us, and brought us to this season.

All drink from the CUP OF HOLINESS.

HAND WASHING

ורחץ
(Urchats)

Reader #1

Hands are washed before the meal begins. This act of preparation is a symbol of purity.

*Cup, basin, and towel are passed from one guest to another.
Each washes his hands by pouring water over them into the basin
beneath, one hand at a time.*

BITTER HERB

כרפס
(Karpas)

Reader #2

The first thing to be eaten was a piece of bitter herb dipped in salt water. The bitter taste sets the mood for the first part of the meal. The blessing is a reminder to thank God even for the bitter things of life.

Father

Dips a piece of bitter herb in salty water and holds it up. Baruch atah Adonai Eloheinu, Melech Ha'Olam. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who created the fruit of the earth.

All eat a piece of bitter herb, dipped in salty water.

BREAKING THE MIDDLE MATZA

יחץ
(Yachats)

Reader #1

Next, the unleavened bread, called matza in Hebrew, was broken. The three matzas wrapped together in one cloth are a symbol of the Tri-unity of God. Only the center matza is broken, a symbol of the death of Jesus.

Father

Takes the three matzas, wrapped in a cloth. Removes the center matza and breaks it in two. Wraps larger half in a napkin and hides it un-

GRACE AFTER THE MEAL

ברך
(Barekh)

All pour (but do not drink) the third cup, the CUP OF REDEMPTION.

Father

Holds up the cup. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who sustains the entire world with Your goodness, grace, loving kindness, and compassion, and gives us food from the earth.

All

We give thanks to You, Lord our God, for the food with which you feed and sustain us every day, and at every hour. Take pity, Lord our God, on Israel, Your people, and on Jerusalem, Your city, and on the kingdom of the house of David, Your anointed. Our God and Father, shepherd us, feed us, maintain us, sustain us, and ease us from all our troubles.

THE LORD'S SUPPER

(Luke 22:20,17,18 following Matthew 26:27-29)

Narrator

Jesus also gave a new meaning to the CUP OF REDEMPTION

Jesus

Holds up his cup. Baruch attah Adonai Eloheinu, Melech Ha'Olam. Blessed are You, Lord our God, Creator of the fruit of the vine. Looking at His disciples. This cup which is poured out for you is the new covenant in My blood. Take this and share it among yourselves; for I say to you, I will not drink of the fruit of the vine from now on until the kingdom of God comes.

Narrator

In the Old Testament, Moses sprinkled blood on the children of Israel in order to show their acceptance of their covenant with God. When we drink this cup, we show our acceptance of the New Covenant which Jesus established through his blood; a covenant which brings us REDEMPTION from our sins and grants us eternal life.

Father

Holds up his cup. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine.

THE LORD'S SUPPER

(Luke 22:19)

Narrator

When Jesus came to this point in the meal, he explained the true meaning of the HIDDEN BREAD differently than the disciples had ever heard it before.

Jesus

Holds up a matza. Baruch Attah, Adonai Eloheinu, Melech Ha'Olam. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who brings forth bread from the earth. *Breaks the bread in two.* This is My body which is given for you. Do this in memory of Me. *Passes the two halves to his disciples, who each take a piece, and hold it.*

Narrator

We can only wonder what was in the minds of the disciples when they heard this. They did not know that Jesus would be on the cross early the next morning. But Jesus knew it. The bread which he broke that night was a symbol of his body, which he gave for us. He is our Passover lamb "that takes away the sin of the world." *(John 1:29)*

Father

Passes the HIDDEN BREAD around the table. Each breaks off a piece and holds it.

Narrator

Let us pray. Father in heaven, we thank you for offering your Son, Jesus, on the cross for us. May we receive his death for us as a sacrifice for our sin, in the name of Jesus.

All

Amen. *All eat the bread together.*

Reader #1

The HIDDEN BREAD represents the Son of God. At the beginning of the meal, the breaking of the middle matza represented the death of Jesus, the Messiah, on the cross. This broken piece was "buried," as Jesus was, but has now been brought out again, a symbol of his resurrection. As we eat it, we remember not only his death, but also his victory over death through his resurrection to eternal life.

der the pillow on his seat. Puts the other half back in the cloth with the two other matzas.

Reader #2

The hidden matza is a symbol of the burial of Jesus.

THE PASSOVER STORY

מגיד

(Maggid)

Father

Lifts up the wrapped matzas.

All

This is the food of affliction which our forefathers ate in the land of Egypt. Let all who are hungry come and eat; let all who are in need come and celebrate the Passover.

All pour (but do not drink) the second cup.

Reader #1

The second cup is the CUP OF INSTRUCTION.

Youngest

Why is this night different from all other nights? On other nights we eat either leavened or unleavened bread; why on this night do we eat only unleavened bread? On all other nights we eat any kind of vegetables; why on this night do we eat only bitter ones? On other nights we don't dip vegetables in salt water; why do we on this night? On all other nights our ancestors ate sitting or reclining. Why on this night did they all recline?

Father

This night is different from all other nights, for tonight we celebrate the deliverance of Israel from slavery into freedom, from hardship into blessing. I will answer all your questions. But you must listen very, very carefully.

Reader #2

"And it will come about when your children say to you, 'What does this tradition mean to you?' that you will say, 'It is a PASSOVER sacrifice to the LORD who PASSED OVER the houses of the sons of Israel in Egypt when He struck the Egyptians, but spared our homes.'" *(Exodus 12:26,27)*

All

We were slaves of Pharaoh in Egypt, but the Lord our God rescued us with a mighty hand and an outstretched arm. And if He had not brought our ancestors out of Egypt, we, our children, and our children's children would still be slaves in Egypt.

Father

Many years ago, in Egypt, the children of Israel were forced to work long and hard every day. They made bricks from mud, so that Pharaoh could build palaces and cities for himself. If they did not work hard enough, they were whipped and beaten by the slave drivers that Pharaoh had set over them. So the children of Israel cried to the Lord. And God in heaven saw their tears and heard their cries for help. And He sent Moses to Pharaoh saying, "The LORD says, 'Let My people go!'"

Narrator

Leads the song, LET MY PEOPLE GO.

**When Israel was in Egypt's land, Let my people go.
Oppressed so hard they could not stand, Let my people go.
Go down Moses, 'way down to Egypt's land.
Tell old Pharaoh, "Let my people go!"**

Father

But Pharaoh refused to let the sons of Israel go. So God sent ten horrible plagues against the Egyptians.

All

With the name of each plague, each puts his finger into his cup and drips a drop of juice onto his plate. Blood. Frogs. Gnats. Insects. Cattle disease. Boils. Hail. Locusts. Darkness. Death of the firstborn.

Father

Finally Pharaoh could refuse no longer. So Moses and the children of Israel departed and escaped into the desert.

But after they left, Pharaoh changed his mind, and mounted his chariot to pursue them. With a great army, Pharaoh chased across the desert. When the children of Israel saw him approaching, they became frightened, for their way was blocked by the sea. But Moses cried out to the Lord. And God reached down and parted the waters for them! On dry ground they crossed and escaped to safety! But when Pharaoh's army tried to cross, the water returned and drowned them all. Moses and the children of Israel were safe from harm and free to go to the Promised Land!

THE LORD'S SUPPER

(John 13:21-30)

Narrator

During the meal, Jesus became troubled in spirit.

Jesus

Amen, amen, I say to you, one of you will betray Me.

Narrator

John, reclining at Jesus' chest, was seated next to Jesus. This is why Peter asked John:

Peter

Tell us who he is speaking of.

John

Leaning back on Jesus' chest. Lord, who is it?

Jesus

The one for whom I dip the morsel and give it to him. *Jesus dips a piece of bread in the stew and gives it to Judas.* What you do, do quickly.

Judas exits.

THE HIDDEN BREAD

צפון
(Tzaphun)

Reader #2

After dinner, the meal continues with a game.

Father

To the children: Who can find the HIDDEN BREAD?

The children search for it and find it, with help if necessary, and present it to the Father, who holds it.

of the Universe, who brings forth bread from the earth. *Passes top matza around.*

Each takes (but does not eat) a small piece.

All

Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who has made us holy by your commandments and has commanded us concerning the eating of unleavened bread. *All eat the piece of bread.*

BITTER HERBS

מרור

(Maror)

All

Each dips a piece of bitter herb in the haroseth, and holds it up.

Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who has made us holy by your commandments and commanded us concerning the eating of bitter herbs. *All eat the bitter herb.*

BITTER HERBS AND BREAD

כורך

(Korekh)

Father

Passes the bottom matza around.

Each takes two small pieces, then puts bitter herbs and haroseth between them, like a tiny sandwich.

All

Hold up the bitter herb “sandwich.” “They will eat it with unleavened bread and bitter herbs.” (Exodus 12:8) All eat the “sandwich.”

THE MAIN MEAL

שלחן עורך

(Shulhan Orekh)

At this time, all may eat freely. Traditionally, the first thing eaten is an egg dipped in salt water.

After eating, each washes his hands and waits for the narrator to begin.

Reader #1

“Has any god ever tried to go and take for himself a nation out of another nation by trials, by signs and wonders, by war, by a mighty hand and by an outstretched arm, and by great terrors, as the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?” (Deuteronomy 4:34)

Narrator

Leads the song, DAYENU (“For that alone we should be grateful”)

**Da-da-yenu, da-da-yenu, da-da-yenu, dayenu, dayenu, dayenu.
Da-da-yenu, da-da-yenu, da-da-yenu, dayenu, dayenu.**

- 1) Had he brought us out of Egypt, but not split the sea before us, Brought us out of Egypt, well then—Dayenu!**
- 2) Had he split the sea before us, but not fed us in the desert, Split the sea before us, well then—Dayenu!**
- 3) Had he fed us with the manna, but not brought us to Mt. Sinai Fed us with the manna, well then—Dayenu!**
- 4) Had he brought us to Mount Sinai, but not led us into Israel, Brought us to Mount Sinai, well then—Dayenu!**
- 5) Had he led us into Israel, but not given us the prophets, Led us into Israel, well then—Dayenu!**
- 6) Had he given us the prophets, but not built for us the Temple, Given us the prophets, well then—Dayenu!**
- 7) Had he built for us the Temple, but not promised the Messiah, Built for us the Temple, well then—Dayenu!**

Reader #2

Rabbi Gamaliel used to say: “Everyone must consider the meaning of these three symbols: the PASSOVER LAMB, the UNLEAVENED BREAD, and the BITTER HERBS; otherwise the duty of telling the Passover story has not been fulfilled.”

Father

Holds up LAMB bone. On the night before the children of Israel left Egypt, God said to Moses, “Speak to all the congregation of Israel, saying...they are each one to take a LAMB for themselves, according to their fathers’ households, a LAMB for each household.... The whole assembly of the congregation of Israel is to kill it at twilight. Then they will take some of the blood and put it on the two door posts and on the lintel of the houses in which they eat it. And they will eat the flesh that night, roasted with fire.” (Exodus 12:3,6-8)

So the Israelites did according to Moses' instructions. They killed a LAMB, one for each family. And they put the blood on their door, on the lintel and on the door posts. Then they roasted it and ate it with their meal, without going outside until the next day. That same night, the angel of death flew over Egypt. And in every house that did not have the blood of the LAMB on its door posts and lintel, the first-born child died. *Passes the bone around the table.*

Reader #1

The blood of the LAMB protected the children of Israel from God's judgment in the same way that Jesus' blood protects those who believe in Him. The Bible calls Jesus "our PASSOVER LAMB." (1 Corinthians 5:7) He gave His life to protect us from the judgment which is about to come upon the whole world.

The Israelites were required to put the blood of the LAMB on the door posts and on the lintels. We also are required to apply the blood of Jesus to our homes and our lives by believing in Him and confessing Him before men.

Father

Holds up a piece of BITTER HERB. "And they will eat the flesh that same night, roasted with fire, and they will eat it with unleavened bread and BITTER HERBS." (Exodus 12:8) Tonight we eat BITTER HERBS to remind us of the BITTER days of slavery in Egypt. We dip them in haroseth to remind us of the hard labor of laying bricks with mortar, and in salty water to remind us of our tears.

Reader #2

Life without Jesus is BITTER and its fruit is death. The Bible teaches that "all have sinned and fall short of the glory of God." (Romans 3:23) Through obedience to sin, we became "slaves of sin." (Romans 6:17) This is our BITTER slavery. But through Jesus, our Messiah, we can be set free.

Father

Holds up a piece of UNLEAVENED BREAD. "And they will eat the flesh that same night, roasted with fire, and they will eat it with UNLEAVENED BREAD." (Exodus 12:8) We eat UNLEAVENED BREAD to remember the haste with which the children of Israel left Egypt. They had no time even to let their dough rise before God delivered them to safety.

Reader #1

LEAVEN, or yeast, is a symbol of the wickedness of sin. "Celebrate the feast, not with old LEAVEN, nor with the LEAVEN of malice and

wickedness, but with the UNLEAVENED BREAD of sincerity and truth." (1 Corinthians 5:8) The children of Israel left Egypt quickly when God made a way of escape. We, too, can leave the world of sin quickly, leaving all the yeast of sin behind. Today is the "day of salvation" because of the work of Jesus, our Messiah and our Lord. (2 Corinthians 6:2)

Father

Our children have also asked why our ancestors ate RECLINING on this night. Our ease and comfort is a sign of our freedom from bondage and our deliverance by the mighty hand of God.

Blessed by the Lord who keeps his promises to Israel. For He planned long ago to bring an end to our slavery.

All

Therefore, we thank, praise, laud, glorify, extol, honor, bless, exalt, and adore the One who performed all these miracles for our fathers and ourselves. He brought us from slavery into freedom, from sorrow into joy, from mourning to a festival, from darkness to a great light, and from bondage into freedom!

Father

Raises the second cup, the CUP OF INSTRUCTION. Baruch attah, Adonai Eloheinu, Melech Ha'Olam. Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who has redeemed us and our fathers, and brought us to this night on which to eat unleavened bread and bitter herbs.

Blessed are you, Lord our God, King of the Universe, who created the fruit of the vine.

All drink the cup.

WASH HANDS BEFORE THE MEAL

רחצה

(Rachtsa)

All

Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, who has sanctified us in your commandments and commanded us concerning the washing of our hands. *Each washes his hands.*

BLESSING OVER MATZA

מוציא מצה

(Motzi Matza)

Father

Holds up the wrapped matzas. Blessed are You, Lord our God, King